

# Candle

All singers: Choose one or more phrases from the text, translate them if possible into a language you know well, and chant them, starting on any note and moving towards an A.  
At the same time rub the palms of your hands together as if you were trying to clean them.

Sa'di Yusuf  
trans. Abdullah al-Udhari

A candle in a long street / A candle in a sleep of houses / A candle for frightened shops / A candle for bakeries / A candle for a journalist trembling in an empty office / A candle for a fighter / A candle for a woman doctor watching over patients / A candle for the wounded / A candle for plain talk / A candle for the stairs / A candle for a hotel packed with refugees / A candle for a singer / A candle for reporters hiding in their hideouts / A candle for a bottle of water / A candle for two lovers in a naked flat / A candle for the air / A candle for the falling sky / A candle for the beginning / A candle for the ending / A candle for the last communiqué / A candle for conscience / A candle in my hands

Orlando Gough

Musical score for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The score consists of four systems of staves. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment line. The dynamics are marked as *pp* (pianissimo) and *f* (forte). The time markers are 80 secs and 10 secs.

Musical score for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The score consists of seven systems of staves. The lyrics are: "A can - dle in a long street A can - dle in the sleep of hou - ses A". The tempo is marked as 3 ♩ = 75. The time signature is 4/4. The dynamics are marked as *p* (piano).

9 2

ho ye ho ye ho ye zha ho tm

can - dle for frigh - tened shops. A can - dle for ba-ke- ries ho ye ho ye ho ye tm

can - dle for frigh - tened shops. A can - dle for ba-ke- ries ho ye ho ye ho ye tm

can - dle for frigh - tened shops. A can - dle for ba-ke- ries sif ho ye sif ho ye sif ho ye tm

can - dle for frigh - tened shops. A can - dle for ba-ke- ries sif ho ye sif ho ye sif ho ye tm

can - dle for frigh - tened shops. A can - dle for ba-ke- ries sif ho ye sif ho ye sif ho ye tm

A can - dle for ba-ke- ries sif ho ye sif ho ye sif ho ye tm



zh like the French j  
 u like the oo in wood  
 o long

15

ho ye ho ye ho ye zha ho tm

ho ye ho ye ho ye zha ho tm

yish mat sol zuf rish met sil vo ree mas fil voo seem zo ho ye ho ye ho ye tm

yish mat sol zuf rish met sil vo ree mas fil voo seem zo ho ye ho ye ho ye tm

rish met sil vo ree mas fil voo seem zo sif ho ye ze la fe ho ye ze la fe ho ye zha ho tm

rish met sil vo ree mas fil voo seem zo sif ho ye ze la fe ho ye ze la fe ho ye zha ho tm

ree mas fil voo seem zo sif ho ye sif ho ye sif ho ye tm

ree mas fil voo seem zo sif ho ye sif ho ye sif ho ye tm

19

*mf* *mp*

seem zo A can - dle for a jour-na-list tremb-ling in an emp-ty

*mf* *mp*

seem zo A can - dle for a jour-na-list tremb-ling in an emp-ty

*mf* *mf*

yish mat solzuf rish metsil vo ree mas filvoo seem zo tremb - ling

*mf* *mf*

yish mat solzuf rish metsil vo ree mas filvoo seem zo tremb - ling

*mf* *mp*

yish mat solzuf rish metsil vo ree mas filvoo seem zo A can - dle for a jour-na-list tremb-ling in an emp-ty

*mf* *mp*

yish mat solzuf rish metsil vo ree mas filvoo seem zo A can - dle for a jour-na-list tremb-ling in an emp-ty



24

*p* *mf* *p*

of- fice can- fight - er A can-dle for a wo-man doc-tor watch - ing pa-tients A

*p* *mf* *p*

of- fice can- fight - er A can-dle for a wo-man doc-tor watch - ing pa-tients A

*p* *mf* *p*

of- fice A can- dle for a fight - er A can-dle for a wo-man doc-tor watch - ing o-ver pa-tients A

*p* *mf* *p*

of- fice A can- dle for a fight - er A can-dle for a wo-man doc-tor watch - ing o-ver pa-tients A

*p* *mf* *p*

can- fight - er A can-dle for a wo-man doc-tor watch - ing o-ver pa-tients A

*p* *mf* *p*

can- fight - er A can-dle for a wo-man doc-tor watch - ing o-ver pa-tients A

*p* *mf* *p*

of- fice A can- dle for a fight - er A can-dle for a wo-man doc-tor watch - ing o-ver pa-tients A

*p* *mf* *p*

of- fice A can- dle for a fight - er A can-dle for a wo-man doc-tor watch - ing o-ver pa-tients A



43

*mf* stairs A can - dle for a ho-tel packed with re - fu-gees *p* A can-dle for a

*mf* stairs A can - dle for a ho-tel packed with re - fu-gees *p* A can-dle for a

*mf* stairs A can - dle for a ho-tel packed with re - fu-gees *p* A can-dle for a

*mf* stairs A can - dle for a ho-tel packed with re - fu-gees *p* A can-dle for a

*p* ze

*p* ze

*p* ze ze ze ze ze ze ze ze zoo doo zoo de ze

*p* ze zoh ze

6

48

*f* sin - ger hoy hoy hoy zha ho tm *mp*

*f* sin - ger ho ye ho ye ho ye zha ho tm ree *mp*

*f* sin - ger ho ye ho ye ho ye tm yish mat sol zuf rish met sil vo *p*

*f* sin - ger ho ye ze ve la va ho ye ze ve la va ho ye ze ve la va tm yish mat sol zuf rish met sil vo *p*

*p* ze ze ze ze ze ze ze hoy ze hoy ze hoy ze ze ze ze ze ze ze rish met sil vo *f* *mp*

*p* ze ze ze ze ze ze ze sif hoy ze sif hoy ze sif hoy ze ze ze ze ze ze ze rish met sil vo *f* *mp*

*p* ze ze ze ze ze ze ze sif ho ye sif ho ye sif ho ye tm *f*

*p* zoh sif ho ye sif ho ye sif ho ye tm *f*

52 *mf* *f* *mp* *f* *p f* *f* *p f* *f* *f* *f* *p f*

ree seem zo ho ye ho ye ho ye zha ho tm  
 seem zo i oh i oh i oh m ree  
 ree mas fil voo seem zo ho ye ho ye ho ye tm yish mat sol zuf rish met sil vo  
 ree mas fil voo seem zo ho ye ze ve la va ho ye ze ve la va ho ye ve ze ve la va tm yish mat sol zuf rish met sil vo  
 ree mas fil voo seem zo hoy ze hoy ze hoy ze ze ze ze ze ze ze yish mat sol zuf rish met sil vo  
 ree mas fil voo seem zo sif ho ye ze la fe ho ye ze la fe ho ye zha ho tm  
 ree mas fil voo seem zo sif ho ye sif ho ye sif ho ye tm yish mat sol zuf rish met sil vo  
 ree mas fil voo seem zo sif ho ye sif ho ye sif ho ye tm yish mat sol zuf rish met sil vo

7

56 *f* *f* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

seem zo  
 seem zo  
 ree mas fil voo seem zo A can - dle for re - por - ters hid - ing in their hide - outs A  
 ree mas fil voo seem zo A can - dle for re - por - ters hid - ing in their hide - outs A  
 ree mas fil voo seem zo ze ze ze ze ze ze ze A can - dle for re - por - ters hid - ing in their hide - outs A  
 A can - dle for re - por - ters hid - ing in their hide - outs  
 ree mas fil voo seem zo zo ze ze ze ze ze ze zo ze ze ze ze ze ze zo ze ze ze ze ze ze ze  
 ree mas fil voo seem zo zo ze ze ze ze ze ze zo ze ze ze ze ze ze ze zo ze ze ze ze ze ze ze

61 *mf* *f* *p*

can - dle \_\_\_\_\_ A can-dle for two lo-vers in a na - ked flat A

can - dle \_\_\_\_\_ A can-dle for two lo-vers in a na - ked flat A

can - dle \_\_\_\_\_ for a bot-tle of wa - ter \_\_\_\_\_ A can-dle for two lo-vers in a na - ked flat A

can - dle \_\_\_\_\_ for a bot-tle of wa - ter \_\_\_\_\_ A can-dle for two lo-vers in a na - ked flat A

can - dle \_\_\_\_\_ for a bot-tle of wa - ter \_\_\_\_\_ A can-dle for two lo-vers in a na - ked flat A

zo ze ze ze ze ze ze ze ze ze zo ze ze ze ze ze zo ze zo ze ze ze ze ze ze zo ze ze ze ze ze ze ze

zo ze ze ze ze ze ze ze ze ze zo ze ze ze ze ze zo ze zo ze ze ze ze ze ze in a na - ked flat A

zo ze ze ze ze ze ze ze ze ze zo ze ze ze ze ze zo ze zo ze ze ze ze ze ze in a na - ked zo ze ze ze ze ze ze ze

8

66 *f* (throat tremolo)

can-dle for the air ho ho wé ho ho wé hwo ja ho ho wé ho ho wé hwo ja

can-dle for the air ho ho wé ho ho wé hwo ja ho ho wé ho ho wé hwo ja

can-dle for the air ho ho wé ho ho wé hwo ja ho ho wé ho ho wé hwo ja

can-dle for the air *gabble* *p* *f*  
(air / ri / a / vel / li / fla / va / ni)

can-dle for the air ho ho wé ho ho wé hwo ja ho ho wé ho ho wé hwo ja

zo ze ze ze ze ze ze ze air ho ho wé ho ho wé hwo ja ho ho wé ho ho wé hwo ja

can-dle for the air ho ho wé ho ho wé hwo ja

ze ze ze ze for the air ho ho wé ho ho wé hwo ja

9

74

*p* he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee

*p* leef se mist va lan zaf lees do yooch loo

*p* leef se mist va lan zaf lees do yooch loo *mp* A can - dle \_\_\_\_\_ for the fal - ling sky A

*p* he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee

*p* leef se mist va lan zaf lees do yooch loo

*p* leef se mist va lan zaf lees do yooch loo *mp* A can - dle \_\_\_\_\_ for the fal - ling sky A



78

hedilo hedilo hedilo hedilo ee hedilo hedilo hedilo hedilo ee hedilo hedilo hedilo hedilo ee hedilo ee hedilo hedilo hedilo hedilo ee

can - dle \_\_\_\_\_ for the be-gin-ning A can - dle \_\_\_\_\_ for the last com - mu-ni - qué \_\_\_\_\_ A

hedilo hedilo hedilo hedilo ee hedilo hedilo hedilo hedilo ee hedilo hedilo hedilo hedilo ee hedilo ee hedilo hedilo hedilo hedilo ee

can - dle \_\_\_\_\_ for the be-gin-ning A can - dle \_\_\_\_\_ for the last com - mu-ni - qué \_\_\_\_\_ A



82

*mf* he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo dap dap da va di he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee

dap da ree da va di dap dap dap dap dap dap dap dap

can - dle for con - science A can - dle for the fal - ling sky A

*mf* dap da ree da va di dap dap dap dap dap dap dap dap

*mf* he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo dap dap da va di he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee

*mf* dap da ree da va di dap do da do lo ee dap do da do lo ee

can - dle for con - science A can - dle for the fal - ling sky A

*mf* dap da ree da va di



86

he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee

dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap

can - dle for the be-gin-ning A can - dle for the last com -

dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap

he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee

dap do da do lo ee dap do da do lo ee dap do da do lo ee

can - dle for the be-gin-ning A can - dle for the last com -

89

he di lo he di lo he di lo he di loe he di lo he di lo he di lo he di loe he di lo he di lo he di lo he di loe dap dap dap dap

dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap A can-dle in a long street A

mu-ni qué A can-dle for con-science A can-dle for the

dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap

he di lo he di lo he di lo he di loe he di lo he di lo he di lo he di loe he di lo he di lo he di lo he di loe he di lo he di lo he di lo he di lo ee

dap do da do loee dap do da do loee dap dap dap dap dap do da do lo ee

mu-ni qué A can-dle for con-science A can-dle for the

dap do da do lo ee



93

dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap

can-dle in the sleep of hou-ses A can-dle for frigh-tened shops A can-dle forba-ke-ries A

fal-ling sky A can-dle for the be-gin-ning A

dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap

he di lo he di lo he di lo he di loe he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee

dap do da do loee dap do da do loee dap do da do lo ee

fal-ling sky A can-dle for the be-gin-ning A

dap do da do loee dap do da do loee dap do da do lo ee

96

dap dap dap dap dap dap dap dap

can-dle for a jour-na-list tremb-ling in an emp-ty of-fice A can-dle for a figh-ter A

can - dle for the last com - mu - ni - qué A

dap dap dap dap dap dap dap dap

he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee

dap do da do lo ee dap do da do lo ee

can - dle for the last com - mu - ni - qué A

dap do da do lo ee dap do da do lo ee



12

98

dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap

can-dle for a doc-tor watch-ing o-ver pa-tients A can-dle for the woun-ded A can-dle for plain talk A

can - dle for con - science A can - dle for the

dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap

he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee

dap do da do lo ee dap dap dap dap dap do da do lo ee

can - dle for con - science A can - dle for the

dap do da do lo ee dap do da do lo ee dap do da do lo ee

101

dap dap dap dap      dap dap dap dap      dap dap dap dap

can-dle for the stairs      A can-dle for a ho-tel packed with re - fu-gees      A can - dle for a sin-ger      A

fal - ling sky      A can - dle for the be-gin-ning      A

dap dap dap dap      dap dap dap dap      dap dap dap dap

he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee

dap do da do lo ee      dap do da do lo ee      dap do da do lo ee

fal - ling sky      A can - dle for the be-gin-ning      A

dap do da do lo ee      dap do da do lo ee      dap do da do lo ee



104

dap dap dap dap      dap dap dap dap      dap dap dap dap

can-dle forre-por-ters hid-ing in their hide-outs      A can-dle for a bot-tle of wa - ter      A can-dle for two lo-vers in a na-ked flat      A

can - dle for the last com - mu - ni qué      A can - dle for

dap dap dap dap      dap dap dap dap      dap dap dap dap

he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee

dap do da do lo ee      dap do da do lo ee      dap do da do lo ee

can - dle for the last com - mu - ni qué      A can - dle for

dap do da do lo ee      dap do da do lo ee      dap do da do lo ee

13

107

dap dap dap dap A can - dle for the fal-ling sky\_

can-dle for the air\_ dap dap dap dap dap dap dap dap

con - science A can - dle for the fal - ling sky A

dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap

he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee

dap dap dap dap dap do da do lo ee dap do da do lo ee

con - science A can - dle for the fal - ling sky A

dap do da do lo ee dap do da do lo ee dap do da do lo ee



110

A can - dle for the be-gin-ning A can - dle

dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap

can - dle for the be-gin-ning A can - dle for the last com -

dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap dap

he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee he di lo he di lo he di lo he di lo ee

dap do da do lo ee dap do da do lo ee dap do da do lo ee

can - dle for the be-gin-ning A can - dle for the last com -

dap do da do lo ee dap do da do lo ee dap do da do lo ee



